# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 - NO. 19 TUESDAY, MARCH 12, 1985 TORONTO, ONT.


## Postpone demolition of historical site of J.C. fish industry in Steveston

STEVESTON, B.C. — A historical Japanese Canadian site the Kishi Boat Works building here was temporarily saved from demolition while a search is conducted for a way to save it.

The boat works is one of three buildings on the Steveston waterfront considered heritage sites. B.C. Packers began demolition of one of the buildings recently to make way for their seine and fishing fleet.

"The boat works is living history," said Ald. Harold Steves, who introduced a resolution in council recently to postpone the demolition, because it is still operating and the last boatway that can safely lift wooden-hulled boats this side of the Fraser."

Built near the turn of the century, the boat works has been operaterd by three generations of the Kishi family and continues to serve 100-150 boats every year.

Two other buildings, bunkhouses for single Japanese fishermen and Chinese cannery workers, have been used for gear and net storage in recent years.

## Expect 20 million for Tsukuba Expo

**TSUKUBA EXPO '85 site, ready to open March 17th until September 16th, is shown here in mid-construction. Some 45 countries of the world are scheduled to participate. Located in the Tsukuba Science City, 50 kilometres northeast of Tokyo, the generall theme of the exposition will be "Dwellings and Surroundings — Science and Technology for Man at Home." The organizers expect a total attendance of about 20 million people.**

## Japan consumer products market study slated March 25th at Prince

(Japan Trade Centre)

TORONTO – The Japanese consumer market, consisting of over 120 million people, is one of the most promising and lucrative markets for Canadian exporters. To assist business people with an interest in learning more about the consumer products market in Japan and the opportunities that are available for companies with a suitable product, the Consulate General of Japan in Toronto, Ontario Ministry of Industry and Trade, and Japan Trade Centre (JETRO) will present "The Consumers Products Market in Japan: Practical Considerations for Canadian Exporters" on March 25, 1985 from 8:45 a.m. to 5:00 p.m. at the Prtince Hotel (Crown Room) in Don Mills, Ontario.

The seminar will be an integral part of "Japan Week" — a festival of Japanese culture and lifestyles planned by the Consulate General of Japan in Toronto to acquaint Canadians with Japan. A better understanding of Japan and the Japanese people will be, we believe, to the mutual benefit of all concerned.

Japan is Canada's second-largest and Ontario's third-largest export market. Canadian companies sold more than $300 million worth of manufactured products to Japan in 1984. There is additional opportunity for growth in this country, where total consumer product imports exceed $2.5 billion annually.

We will be taking a practical approach to this subject.

During this one - day presentation you will have an opportunity to:

1) receive useful information on many aspects of the consumer products market in Japan, through speeches and discussions by experts from Japan, the United States and Canada;

2) meet informed buyers from one of Japan's leading department store chains;

3) learn about specific Canadian government assistance programs available for exporters to Japan.

## "Karate Kid" is 5th top earner in 1985

LOS ANGELES. — "Karate Kid," a Columbia film produced last summer, was the fifth highest money earning film in 1984, according to a recent issue of the Daily Variety, the entertainment newspaper and the studios.

Nisei actor Pat Noriyuki Morita starred in the picture as a karate instructor who turned a weakling into a person who was able to defend himself.

Morita was nominated for the Golden Globe "best supporting actor" award for his performance in the film.

## Japan firms selling more "Camcorders"

TOKYO. — Competition in the domestic market for "camcorder" — a combination video camera and recorder — is expected to intensify with Hitachi, ltd. announcing a plan to join the race.

Hitachi said that from June it will market a camcorder using half-inch standard VHS (home video system) tapes.

## Former Japan baseball star featured at Ikenobo Ikebana Society show on March 24

TORONTO — The 22nd Anniversary Exhibition of the Ikenobo Ikebana Society of Toronto will be held on Sunday, March 24, 1985 from 1 to 6 p.m. at the Civic Centre, 777 Lawrence Avenue East in Don Mills. Featured will be a special demonstration by Professor Nobutaka Ikeda of Japan, a former professional baseball player with the Nishitetsu Lions of Japan.

The exhibit is being presented by the society in conjunction with "Japan Week" by the Consulate General of Japan in Toronto.

Ikebana in Japan is enjoyed by people from all walks of life, from executives and housewives to baseball players.

The Ikenobo floral ambassador, Senior Professor Ikeda, has graduated from the Ikenobo Training Institute. He has received numerous honours including distinguished awards in four different Kyu-Tanabata Festivals, one of the most prestigious of flower exhibitions in all of Japan.

Admission is $2.50 and tickets are available at the door.

## Lynch's proposal answered by NAJC redress co-ordinator Miki

*Re: Charles Lynch's proposal that Japan be asked to compensate Japanese Canadian civilians for the actions of the Canadian government.*

* * * * *

By ROY MIKI

**Contrary to his claim that Japanese policy contributed to the attitude of the Canadian government in 1941, there is now clear evidence from the government's own notes and correspondence that the government was actually influenced by hope of political gain and not by questions of national security. The B.C. representatives insisted on repressive measures and as one confided, not for security, but as "heaven sent opportunity to rid themselves of the Japanese economic menace forever." The top military advisors conferred with the RCMP, FBI and American military and all concurred that there was no reasonable likelihood of a Japanese invasion of the west coast. The Canadian military said there was no need for**

(Continued on page 2)

## Ogura answers letters

By VIC OGURA

*"A truth that's told with bad intent*
*Beats all the lies you can invent"*

*William Blake*

When you write, you should expect response, good or bad. Of all the articles I have written the one titled "Paranoiac Masturbation" received the most reaction.

Two letters, however, stood out. One came from the president of the NAJC, Art Miki, the other from a Cassandra Kobayashi. The former is a school principal and the latter a lawyer. It is interesting to note how they reacted and then responded.

First, the writer found it fascinating to note how both parties reacted in so "ravaged" a manner to the word masterbation. As a school principal and recognizing that sex education is now taught in grade school, I would think that Mr. Miki would accept masterbation as a natural phenomena, and that it is only when one indulges in "paranoia masterbation" does it reflect an abberation.

Now to get to Miss Kobayashi; I could have said, "Hey, let's get on track, stop jerking off!" But then that would have been indulging in male chauvinism, for obviously I could not say to Cassandra, "stop jerking off!"

Lacomte du Nouye, in one of his dissertations, talks of "depth of observation". For example, a cursory glance at a razor's edge one would conjure "sharp". Under a microscope, however, you would see the jagged edge. Then under the scrutiny of an eloctronic device, the "razors edge" is seen in its molecular flux.

On first observation, both letters seem legitimate. But then we are not indulging our senses on the aesthetic beauty of a flower, but rather we are participants in a serious matter involving the whole JC community. Thus let's put these letters under closer scrutiny.

I wrote: *the government is ready to give us the first part (acknowledgement) with only the wording and the time and type of ceremony to be settled.*

Cassandra: *The wording of*

(Continued on page 2)

**By ROY MIKI**

(Continued from Page 1)

**west coast. The Canadian military said there was no need for them to participate in what they viewed as a civilian round-up, leaving this to the RCMP. The military's belief that there would be no disloyalty merely due to racial ancestry was borne out in Hawaii, the site of Pearl Harbour. There, over one-third of the population was of Japanese descent, but they were neither uprooted nor incarcerated, and even continued to work in the American naval depots. The most decorated American unit in the war was the 442nd, made up of volunteers of Japanese decent.**

**Lynch also errs in saying the Canadian government considered their actions to be against Japanese nationals. The first Order-in-Council could be applied to all enemy aliens, and the second to "any and all persons" from a "protected area". The Minister of Justice then promulgated orders concerning only persons of Japanese heritage. These were much broader Orders-in-Council than those used to control the movement of Italian and German nationals.**

**Dr. Roy Miki**
**NAJC National Redress Co-ordinator**

**Ogura . . .**

(Continued from page 1)

*any statement is very important for our community.*

Terrific! My learned lawyer and I are in total agreement, with the only difference being I don't charge for common sense while she may.

I wrote: *If there is to be any deviation it must be validated by council.*

Cassandra: *Council subsequently accepted the negotiating teams recommendation. This strategy decision was re-affirmed at the Feb. 2-3 Calgary conference.*

The above is taken from a paragraph of 116 words. I have read and re-read all 116 words in this single paragraph and it is a classic maze of confusion! Dearest Cassandra, simply put, the Jan. 1984 motion was never revised or changed by council, and it was done "after the fact" in Calgary.

The balance of the letters, I will skip through. As explained to council members in Calgary in reply to Roy Miki's indignant posturing; The New Canadian through a typographical error, said Roy represents Regina. As explained, I contacted the NC immediately to suggest a correction. Re the 725 million attributed to Roy Miki; At a council meeting in Vancouver, Roy took so long in weaving his support for 725 million that I recollect distinctly chairman Kaita asking him to hurry up.

Miss Kobayashi ends her letter with, "Through discussion in our communities and through council, we can air our views and come to a consensus."

BEAUTIFUL!! And that's the reasoning I guess that motivated Roy Miki to suppress vital information to council re property losses!

In a recently published statement from NAJC one gets the impression everything couldn't be better. As Bill Kobayashi in his innocence said "never before has there been such unity within the JC community."

What are the real facts? Let's see what happened at the recently concluded Calgary conference. The chairman of the Redress Brief, (and also a council member) resigned, and walked out. As reported before, ethical and moral transgressions by a militant few were rampant. The national fund drive has sputtered to a halt, and as a Toronto lawyer explained, without a constitution, the NAJC is nothing more than a group of individuals getting together. In Vancouver you've had wholesale resignations, and David Suzuki has gone on record that the monetary demand of the NAJC is "LUDICROUS".

Let's not kid ourselves, the community is in trouble, and the only solution is ACTIVE PARTICIPATION BY ALL!

## Japanese Boxer Falls into Coma

TOKYO. — A 25-year-old Japanese boxer suffered serious brain injuries when he was knocked down by another Japanese boxer and fell into a coma in a bout in Osaka in Western Japan recently, boxing officials said.

Hidekazu Akai, ranked ninth in the World Boxing Association's junior welterweight division, was rushed to a hospital in Osaka for surgery to stop hemorrhaging in his brain.

Dr. Keisho Yamasata of Tominaga Cerebral Surgery Hospital said that the boxer remained in a "semi-coma" following a three and one-half operation. "We would say he's no longer in danger of dying, however," the doctor said.

Akai entered the ring with a 19-1 record, including 16 knockouts.

**The New Canadian**
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

## CLASSIFIED

### FOR SALE

At LOW PRICE ONE-WAY AIR TICKET from TORONTO to VANCOUVER B.C. Anyone interested please contact: SHELLEY at
**759 2737**
any night after 5P.M.
TORONTO.

YOUR HOST
DAVID SUZUKI
TV PERSONALITY
*INVITES YOU TO JOIN HIM*
EXPO '85 TOUR TO JAPAN
16 DAYS DELUXE TOUR
MAY 30 DEP. $3,650 p.p. double
INC. TOKYO, TSUKUBA EXPO '85
NIKKO, KYOTO & HIROSHIMA
*FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL*
IWATA TRAVEL SERVICE
869-1291

*Enjoy a typical Japanese home atmosphere*
*Drop in for our tatami-room ozashiki*
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name ____
Address ____ Apt. ____
City ____ Postal Code ____

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

SAKURA GIFTS
Spring Sale
MARCH 14 – 30, 1985
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385
Mon. – Thurs 10:00 – 6:00
Fri. 10:00 – 7:00 pm
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

ANNOUNCEMENT
Bill O'Brien is pleased to welcome Kelly Toyota to Wm. O'Brien Insurance Brokers Ltd. Kelly brings to us 16 years experience in all lines of insurance. He most recently held a senior position with one of Canada's leading insurance companies. His expertise will enrich our service to you.

KELLY A. TOYOTA, A.I.I.C.
Wm. O'Brien Insurance Brokers Ltd.
3500 Mainway (at Walkers Line)
Burlington, Ontario
336-3340
845-5883 (Oakville)
HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE • FARMS • RISK MANAGEMENT

# Night on the Ginza can put you in the poor-house

TOKYO. — After a difficult day at the office the Japanese businessman steered his client into a night club, found a table and sat for a moment savoring the aura of subdued opulence.

At that point, before even ordering a drink, the businessman was $240 poorer than when he walked in.

A demurely clad hostess slid over, took a seat, poured some Scotch. The bill started climbing like a scrambling jet fighter.

"Sometimes a client will leave here with a bill for $3,200," reflected Yoko Nakayama, who runs the Dolphin Club in the heart of the Ginza entertainment district. She displayed a bottle of Cognac wrapped in purple velvet.

"This costs $1,600. A customer buys it and we keep it for him on the shelf. Apart from drink the charge for occupying a seat is $120."

The 30 or so patrons in well-cut business suits seemed oblivious to any thought of bills. They downed the drinks with zest and basked in the rapt gaze of their hostesses.

The scene helped to explain why business expenses in Japan last year came to record $14 billion, a good 25 percent higher than the national defense budget.

"Entertaining plays a very important part in Japanese business life," explained Keiichi Nagamatsu, assistant financial affairs director of the Federation of Economic Organizations (Keidanren).

"In the West a businessman will often entertain a client in his own home. In Japan most homes are too small and too far from the city for this. So the entertainment must be in restaurants and night clubs."

Nagamatsu complained about the clampdown imposed two years ago by tax authorities on all forms of business entertaining.

"Only small companies are allowed to deduct business entertaining from their tax returns," he said in an interview.

"Companies capitalized at below $200,000 can deduct $12,000. Very small companies below $40,000 can deduct $16,000."

"Even then there are strict limits. The maximum deductible for a business lunch is $12. Cabarets and other luxuries are not deductible."

Keidanren estimated that about two-thirds of total business entertaining was conducted by the smaller firms.

"Even for small businesses entertaining is very important," said an antique dealer who declined to be named. "That's the Japanese way. Without it you can't do business here. Unlike in the United States there is no such thing as 'business only.' "

"For a small company, business entertaining probably amounts to 20 percent of its costs. For a giant company the ratio is much smaller."

Tax clampdown or not, nearly 2,000 luxury night clubs in the Ginza alone thrive on business entertainment. Another typical one is the Club Tsukasa run by Tsukasa Horie.

"Normally we do not permit foreigners in the club," Tsukasa said.

"We often find they do not understand our Japanese way. When they see the size of the bill they become unhappy."

Do the Tokyo hostesses go out with customers after hours?

"That is a purely private matter for them," said Yoko of the Dolphin Club.

The common belief is that many of the hostesses become mistresses to the wealthier clients, hoping for financial backing to set up their own clubs.

One businessman who declined to be named estimated that up to 80 percent of apartments in a fashionable Tokyo district were occupied by mistresses or "nigo" as they are termed.

Many of the more successful hostesses operate as freelances, receiving no wages but taking a proportion of a customer's bill.

Under his system they are also responsible for the customers' debts. A girl must therefore have substantial sponsors before being accepted as a freelance.

In the Hitsujiya Club (the name means "sheep") hostess Naomi Namba said most of her customers simply want to air their private problems to a sympathetic, beautiful girl.

"Problems at home, problems at work, that sort of thing."

What if his problems were shortage of money?

"A man with such a problem," Naomi murmured, "would never get in here in the first place."


Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, MARCH 17, 1985
Spring Higan & Senior Citizen Day
(Keirokai)
11:00 am - Service, lunch & entertainment will follow

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

Wang Word Processing Operator
$17,200-$19,200
The OFFICE OF THE OMBUDSMAN seeks an individual with excellent typing and dicta skills; demonstrated ability to operate the Wang OIS system; excellent proof-reading and English language skills. Location: Toronto.
Please send application/resume quoting file OBD-10 by April 2, 1985, to: Personnel, Office of the Ombudsman, 125 Queen's Park, Toronto, Ontario M5S 2C7.
Equality of Opportunity for Employment
The Ombudsman Ontario

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Minikin
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN - 6 DAYS A WEEK Wed.: closed.
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

# 娘の作文

## 私のふる里はBCの山山ですー

渡辺 屯行

総移動で、バンクーバーを立退いたとき七つ位であった娘は、今に孫の顔を見ようかと云う齢になって、四十年も中絶していた日本語の学習を、毎週成人クラスに通って習っていると云う。

先年、日本を旅行して、宝塚に住む従妹に巡り会い、帰ってきてから文通が始まったのがきっかけらしい。

先日出市した娘が、彼女の作文の一つを見せてくれた。冒頭の句はその作文「ふる里」と題する一文の書き出しである。

一読して私は、お前のふる里はバンクーバーだろう、と云ったら、でもバンクーバーについては思い出として何も浮んでこない、と云う。そうか、云われてみると全くそうかも知れないと思った。

ふる里と自問して、娘の頭に浮んで来たのは、移動中のBC州の山山だったのである。そして、その時、私の脳裡にもその山山が彷彿として蘇ってきた。なる程なあ、ふる里はBC州の山山か。これは実に名文句だよ、と私は口に出して云った。全くうまく云ったなあ、としきりに感心するので、妻が笑い出した。

市街生活からいきなり、百哩も奥地のサンドンの山中に移された娘達にとって、一度にして変り果てた生活は驚異であったに違いない。

そして二年後にはそこからスローカンへ、つづいてオカナガン・バレーへと、一家しての放浪が四十二年から四十九年にかけてつづいたが、そこにはいつもBC州の山々があった。

人間の知性発育途上、最も柔軟期とも思える小年期をこうして山間の移動に消費してきたことは、子供達にとって不幸なことと思っていたが、今にして思えば、決してそうとばかりは思えないのではないかと思うのである。

彼等とて日がな日ねもす山野をかけ廻ってばかりいたわけではない。日系の半ば奉仕的に運営されていた学校もあって基礎教育は授けられていたし、仮住居乍ら、いつも父や母の慈愛の目があった。はるかに連なるBC州の山山の様に。この点、家族移動に挺身して下さった、二世達のグループ其他に深い恩顧を感じている。

当時、戦時のいざこざについて子供達にいい聞かせるには、親達は余りにも混乱に暮れていた時代であった。

明日の生活を思い、子供達の将来を案じ、朝に夕に、無言の教示を受けた山山であった。

いづれにしても、彼等はたのしかった。ハコロベリーを摘み、雪をすべり、オーチャードの花の下をごろごろと土にまみれて、自然とその環境に順応して育ってきたことは長い人生の上から見れば決して無意味に消費した時代とばかりは云えないだろう。

あの広大な自然をバックに、素直にゆがめられない心で正しい判断を持つ社会人としていつかは立つであろう彼等の人づくりの上に、何程かでも役立っていないだろうか。

私共は子供に残す資産はないが、BC州の山山と自然は何よりも貴重な遺産を娘の心に残してくれた様だと、夫婦は微笑を交したことであった。

私のふる里は
BCの山山ですー

その作文には、クラスの先生の「大へんよく書けています」と云う評が、赤ペンで書いてあった。(一九八五年二月)

# 小學新入生の一揃え
# 合計十四万七千圓に

【東京】今春小学校に入学する新一年生にランドセル、学習机、通学服などを一通り揃えると、十四万七千七百円かかることが東京都生活文化局の調査でわかった。児童数の減少で若干買手市場気味になることなどから、総額の昨年比アップ率は二・三％と比較的小幅だったが、衣服費については高級品志向が強まっていることから、六・一％と大幅アップしており、親にとってはフトコロの痛むシーズン。

調査は昨年暮れ、都内の百貨店十三店、スーパー十七店を対象に実施。ランドセル、机、スーツ、運動靴、鉛筆など三十九品目について、各店ごとに最も売れ行きの良い商品の価格を集計、平均した。

それによると、スーツ、肌着、ハンカチなど衣服費は計五万六千四百円で、昨年比六・一％増。特に女子用は五万八千五百円、七・九％増と大幅アップになっている。

学習机、イスは五万二千七百円(〇・二％増)、ランドセル上ばきなど学校用品は三万一千二百円(〇・二％減)、鉛筆など文房具は七千四百円(〇・一％増)だった。

どのような商品に人気が集っているかについては、衣服ではウールなど天然素材のもの、高価なブランドものが中心。ランドセルは上質の皮製品、机は付属品の少いシンプルな木目調がよく売れており全体的に「シンプルで質の良い高級品」が好まれているといえそうだ。


銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

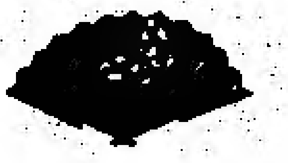
浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
(トロント)
六五一ー八〇六〇
(宅)
六二一ー一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

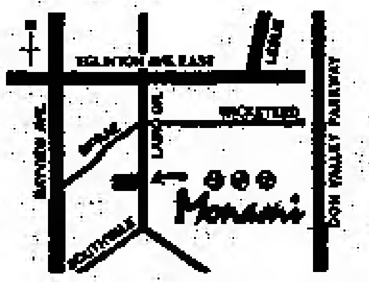
弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H400×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040


もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



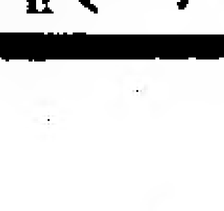
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
※二三一ー四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
本年も当社の旅行をお楽しみ下さい。
お気軽にご相談下さるよりお待ちしています。

ニュース速報 !!
カナダ航空税が4月1日から上がります！
• カナダ国内及び米国行航空税
8％から9％に又は最高額＄23.00から＄30.00に
• 国際航空税
大人＄12.50から＄15.00に、小人＄6.25から＄7.50に
(但し出発日に関係なく3月31日までに発券すれば現行の航空税を使えます)
CPエアートロント↔東京直行便スタート！
• 4月29日から下記のスケジュールで開始
トロント→東京 毎週金・日 10:40発翌日15:40着
(バンクーバーで1時間40分ストップします)
• 東京→トロント 毎週土・日 18:15発同日20:00着
(バンクーバーで2時間ストップします)
• 訪日に呼び寄せに大変便利になりました。
詳細についてはお問合せ下さい。
国際旅行社・
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel. (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時、
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

# 人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（九十九）　青島幸男

おしまいチャンチャン(四)

　八十歳という年からいえば不満はないが、永年連れそつたおばあちゃんが死に目に逢えなかつたのを、いつまでも悔んでいた。その二年ばかり前、人手のないことから、早稲田にあつた花屋旅館の別館をたたんで、ハナたちが日本橋へかえつてくるようになつた。おじいちゃん、おばあちゃんは元どおり幸二と一緒に霊宮へ引つ込むはずだつたがおじいちゃんだけどうしても堀留をはなれようとしなかつたのだ。おじいちゃんは、通りをへだてて、向い合つて建つている旅館と住居を、客の立て混み具合や、気まぐれから、あつちへ寝たり、こつちへ泊つたり気ままにしていた。さすがにもう年のせいか、女の娘の尻をさわりまくるのも億劫のようだつたが、口だけは達者で、若い娘をつかまえては「おい、ねえちゃん、毛ははえたかい」などと露骨な冗談口をたたいては、一人で喜んでいた。

　八十歳という年齢と、まさにポックリとしかいいようのないその死に方から、通夜も葬式もじめじめせず、実に陽気なものだつた。おばあちゃんももう達観した境地に至つたのか、「あたしもすぐ追いつくんだから、出来るだけ派手に賑やかに送つてやつとくれ」と言い出し、お祭り好きだつたおじいちゃんにふさわしく、ドンチャン騒ぎに近かつた。すでに旅館の常連の客と正式に結婚していた、十八の時からおじいちゃんの妾だつたぼたんさんも御亭主と一緒にやつて来て、三味線をひくやら踊るやら、まわりのものがちよつとはらはらするような一幕もあつた。

　あの頃は世の中もまだ落ちつきがなく、その幾日か前にはロシアのスターリンが死んで、そのおかげで株が大暴落したとかで兜町は大騒ぎ、葬式の当日は、総理大臣が「バカヤロー」といつたのが原因で国会が解散した日だ。

　終戦の年から、ここ日本橋の堀留町で、ハナたちがないないづくしの中で始めた旅館業も、今ではすつかり落ちついて馴染みの客ばかりであぶなげがない。もともと堀留町は江戸の昔から呉服問屋の町として栄えた所、空襲で焼け残つたのも幸いして、いち早く復興し、二十五年の朝鮮戦争の勃発をきつかけにした糸ヘンブームでいつきよに戦前の賑いをとりもどした。

　その後一時ゆり返しのように振わぬ時期もあつたがおいおい贅沢な品物も動くようになつて、町全体が活気に満ちかつてこの土地で、おじいちゃん、おばあちゃんたちが、弁菊の屋号で盛大に弁当屋をやつていた頃を思い出させる。ただその頃と違うのは、大きく屋号を染めぬいたノレンがかげをひそめ、建物は次々にコンクリートになり、軒なみ株式会社の看板を上げ、住み込みの丁稚、小僧はネクタイをしめて通勤してくるようになつたことである。

　弁菊の頃から家にいる女中のラクちゃんは、戦死したロクさんの思い出から脱け出したのか、板前の助さんと自然の成り行きのように結婚した。仲人をつとめたおとうちゃんが、旅館の三階へ二人のために一部屋建増ししてやり、それ以来仲良く働いてくれている。

　清さんも、いまだに家に出入りしていて何につけても器用な人、番頭役で重宝している。娘のやつちゃんは、近頃恋人も出来たらしいが、相変らずこまめに手伝つていてくれる。おとうちゃんは文字通り楽隠居といつた身分だつたが、ぼんやりひなたぼつこして盆栽いじりをするにしては年が若すぎる。考えようによつては気の毒なほどなまなかな毎日だつた。

　あわててかけつけて来た清さんは、事態を知ると、それつきり怒つたように口をきかなくなり、がつくりと肩を落して、猛烈な痛みに耐えている顔つきで口をへの字にむすんだきりだつた。自分よりひと廻り近くも若く、体力もうんと優れているようにみえたおとうちゃんが、急にいけなくなつたのが、ひどく理不尽に思え、腹立たしかつたに違いない。次郎が腕白盛りの頃から、後見人のように、時には兄のように見守つてきた清さんには、耐えがたい苦しみだつたのだろう。

---

父青木久市（八十八歳 福岡県出身）儀、二月二十三日早朝ニッポニアホームに於て死去致しました事を生前お知りあいの皆様にお知らせ致します。

　追つて二月二十五日スティーブン・アレキサンダー葬儀社に於て川野真司牧師司式のもとに告別式を行い、メープルリーフ・セメタリーに埋葬の際は多くの方々にご会葬頂き、その上過分の供花、花料香典などのご厚志に預り、生前中のご交誼を併せて紙上にて深くお礼申し上げます。

喪主 二男 青木信夫 博子
三男 青木隆 トシ子
四男 青木茂 ジェリー
孫 一同


JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可　日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティ・アベニュー四二五
電：598-2002
電：493-2457（自宅）

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
三月十七日（日）彼岸会法要
三月二十四日（日）虫封じ（申し込み締め切り三月二十三日）
20 Caithness Ave., Toronto Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

日系人合同教会
三月十七日（日）午前十一時半
受難節第四主日礼拝
「神の痛みの愛と仏の慈悲の切点」
説教 村田豊信牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
三月十七日（日）
春彼岸、敬老会
朝十一時 礼拝
昼食後演芸会があります。
説教 角田昇道 開教使
説教 不二川往来開教使
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
祈り且つ信じて断行せよ
希望は必ず実現する
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

日系セブンスデー アドベンチスト教会
三月十六日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE. TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
三月十七日（日）午前十一時半
大斎第四主日
「私達は女奴隷の子ではなく自由の女の子なのである」
説教 河野守博司祭
TEL 534-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

天理教カナダ教会
三月二十四日（日）
春季霊祭
会長 大倉ひさの
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone: 247-9791

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 恵
電話 二六六—六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時 英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
105 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一〇五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ 等々
時間＝月—金曜日・八時四五分～十時
土曜日・九時～九時　日曜日・九時～六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショツプ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後一時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

# 日本人多く参加
## トロント市でマスターズ大会
### 八月七日から二十五日まで

Toronto
August 7 to August 25, 1985

トロントを襲った最悪のストームの日、三月四日午前、ザ・マスターズ・ゲームスと呼ぶ国際スポーツ組織から「ナショナル・プレス会談」に出席するようにと招待されたのに応じた。この団体の理事長や副理事長らの訪日に必要な日本酢の名刺印刷を依頼されたこともあって、マスターズ・ゲームスについて多少知識を深めていたからでもあった。ザ・マスターズ・ゲームスは国際的な組織として世界各国の間に目下ひろがりつつある。オリンピック大会に出場し得るのは、それぞれの国のトップ選手だけとなっているのだが、こうした世界的大会に参加した選手たちが三十代となり、四十代となってもそれぞれのスポーツを楽しんでいるのに世界の同好者と競技するチャンスがほとんど皆無ということから、昔のマスターたちが個人の資格でそれぞれの競技に参加するチャンスをつくれば、きっと喜んで参加するに違いない、ということから誕生した組織である。

ところがこのマスターズ・ゲームス大会を最初に開催するのがトロントのマスターズ・ゲームス組織でほとんど四年前から準備してきたという。第一回世界マスターズ大会はトロント市内外の各施設で二十二種のゲームが来る八月七日から二十五日まで開催される。すでにこの大会に参加したいというものが四千二百人にのぼっている。うち約三千百人は「参加確約」までトロント当局に与えており、とくに東京からは日本交通公社扱いで百人以上、藤田観光は水泳者五十名とオリエンテーションの十五人の参加申入れを行っており、今春までには恐らく二百人以上の参加が望まれているという。

（写真は国際マスターズ・ゲーム理事長モリーン・オブライアン博士）

## 新任開教使紹介
寺前逸雄開教使経歴

△生年月日・一九五八年六月二十日△本籍地・滋賀県甲賀郡甲西町真願寺△一九八二年早稲田大学教育学部国文科卒業△一九八三年・本願寺中央仏教学院卒業△一九八三年・本願寺国際部海外開教使研修終了△一九八四年・十月五日カナダ教団赴任、現在トロントにて角田総長のもとにて研修中。

# ア州奨學金で學ぶ 北海道の岩崎さん
## 姉妹関係

アルバータ州は日本の北海道と姉妹関係を結んでいるがア州政府が北海道在住の大学終了者に奨学金を投与している。修士修了者レベルで招かれたのは岩崎マサミさん（音訳）で九月からアルバータ大学で人類学を学んでいる。

岩崎さんは米国ミネソタ大学で英文学修士号をとつた後に札幌の大学で英語を教えていた。通訳としてもア州でカーリングの振興につとめるアーシュリアク氏の来日の際の世話をする等、つながりが深い。

「皆さん親切で教授方の指導に感謝しています」と語りすつかりア州になじんでみえる岩崎さんだ。

# 「池坊いけばな展」ガーデンセンターで

池坊華道会トロント支部では、恒例の春季「池坊いけばな展」を、来る三月二十四日（日）午後一時より六時までエドワード・ガーデン内シヴイック・ガーデン・センターで開催する。

・特に今回の花展は、在トロント総領事館主催の「日本週間」行事の一環として催されるもので、午後一時開場、一時三十分オプニング式典、公式開会は岡総領事によって宣せられる。

なお、当日の呼び物となっている、いけばなデモンストレーションは、京都本部より特派講師として北米に派遣されている池田信隆（四十）氏を迎えて、二時と四時の二回行われる。同氏は西鉄ライオンズのプロ野球投手から、いけばなの世界に転向した変り種の人である。

## エドモントンでも 氷の彫刻展人気

【エドモントン】日本の北海道、旭川市から氷彫刻家グループがカナダを訪れ各地で好評を博している。オタワでの氷まつり参加、トロントでの展示のあと、北海道と姉妹契約を結ぶアルバータ州のエドモントン市に飛んだ。

日本で定評ある氷の彫刻家である篠原康氏をリーダーとする四人は早速ダウンタウンの公園で仕事にかかつた。六時間のあとに出来上つた作品は「氷と雪への讃歌」というもので十フィート丈の婦人像。見物客は興味深く日本の芸術実演に見入つた。

この道二十一年という篠原氏は旭川で農業を営む。記者会見では「来加していいお天気で困つた。だつて材料や作品の氷が解けるから」とユーモアもみせる。氷像は通常一カ月程度はもつといわれるが消える作品であるのが残念だ。

## キワニスで受賞

【トロント】二月はじめにトロントで行われたキワニス音楽祭で日系ソノダ氏の子達が兄妹そろつてピアノ部で受賞した。ケビン君（七才）は該当年令部門の総合優勝、スザンヌちゃん（四才半）はビギナーのクラスでの優勝。一家は大変な音楽家ファミリーでパキスタン系カナダ人のグレース夫人はピアノ教師。自らの教え子である子供達のダブル優勝に誇らしげだ。

△青木久市氏（八八歳）は二月二十三日早朝ニッポニアホームで死去。二月二十五日スティーブン・アレキサンダー葬儀社で川野真司牧師により告別式を行い、メープルリーフ墓地に埋葬した。喪主は二男真夫氏。

# カナダ人の画展が いま東京で好評！

【東京】カナダを代表する画家、アレックス・コルビル氏の展覧会が東京都庭園美術館で二月末から一カ月間開かれている。一九三〇年代を回顧させるアート・デコ調の作品は日本の観衆を魅了しているという。

日本美術の繊細さに慣れた人々の目にコルビル氏のダイナミックな線や彩やかな色使いがうける。会期中に来日したコルビル氏は「私の作品には現代日本美術の精巧さと通じるものがあると思う。これからは西洋と東洋の美術の出会いが何かを創りだしてゆく時代となろう」と述べた。

氏はトロント生まれでカナダの重鎮であり、海外での展覧会なども多く成功する芸術家だ。日本では子供達に講義を行って気さくなところもみせた。

## カナダ仏教団総会

カナダ仏教団の年次総会は来る三月二十二日より三日間BC州ケローナ仏教会で開催と決定した。

# 祝賀会ご案内

この度、アルバータ州レイモンド在住の河村勇哲先生（滋賀県米原町磯出身）がカナダ最高の名誉ある勲章を叙勲されますので、その祝賀晩さんリセプションを致すことになりましたので、磯出身者はもとより滋賀県出身並に仏教信者の皆様にはど参加下さいますようご案内申し上ます。

△日時　四月十三日（土）午後五時
△場所　日光ガーデン別室
△会費　十二ドル五〇セント
△申込み　四月十日迄　石河省三（八二二一四六三八）
大橋与助（四二一一五九四〇）

カナダ滋賀縣人会

母森田いせ（八十五歳、鹿児島県出身）儀、スカボローセンテナリー病院に於て二月二十日午前五時十五分心臓マヒのため皆様のご厚情、医薬の効なくやすらかに召天いたしましたことを、生前辱知の皆様にお知らせいたします。

追つて二月二十一日午後七時よりトロント市エリオット葬儀社に於て日系人合同教会村田豊信牧師司式下に前夜式を営み翌二十二日午後八時よりトロント日系合同教会に於て村田、富田両牧師司式の下に告別式を営みました節には御多忙中且、酷寒の折にも拘らず、多数ご参列下されその上過分の弔辞、供花、御花料を賜わりまして衷心より厚くあつく御礼申上げます。

尚翌朝マウント・プレザントに埋葬いたしました際にまで御会葬下さいました皆様の御芳志に対して失礼ではございますが紙上を借りて厚く御礼申上げます。

1357 SAGINAW CRES
MISSISSAUGA ONT
L5H 1X4

喪主　森田　ジミ　治美
妻　メリーマリ子
森田　ジョージ丈治
妻　メリアン
森田　ポール秀男
田中　バイロン光顕
妻シヨーリー綾子
中路ジョーイス富子
孫　一同
親戚代表　森田栄二
井上早苗

貿易会社　古屋　交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋ギフト部

陶器や漆器

日本食品及び各種陶器・漆器を豊富に取りそろえ、皆様のご来店をお待ちしております。

新春特別料金
トロントー東京　往復
カナダドル　$1,270 より
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko はこ光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

### 転機に立つ国際姉妹都市

# 三分の一は休眠状態 親善から實利へ変化 (三)

大分市ービトリア市（ブラジル）の場合は、双方の経済界の働きかけで話がもち上がった。昨年九月下旬、業界主導で進められているブラジルー大分ー東南アジアを結ぶアジアポート構想の調査団のブラジル視察に市議会議長が加わり、表敬訪問した。相手市長は「この場で仮調印してくれ」。市会議長は「市長の親書を持って来ただけだ」と断った。翌日、市勢の説明を聞くと、「保育園をつくってくれ"大分保育園"としたら、どうだろう」「ゴミ処理場建設費の半分、五億円を貸してほしい」

アジア構想ポートでは、新日鉄大分製鉄所へ鉄鉱石を積み出すツバロン港がブラジル側の拠点だ。その港がビトリアにあると聞いて「良縁」と勢いこんでいた。この話も違っていて、ツバロン港は別の町。「聞くと見るとは大違い」で夢はしぼんでしまった。

・住民参加が大切

昨年七月、国土庁がまとめた「都市等の国際交流推進調査」によると、大きな柱となっている市民など相互の交流の約八〇％は特に目的を持たない儀礼的な親善訪問。しかも市町村が全額を負担した場合では、約七〇％が市町村役場の幹部や議会関係者だった。行政主導型の交流に、住民がついてきていない、といえる。

交流が現在、全くないという市町村に問い合わせてみると——「遠くて交流に経費がかかりすぎる」（秋田・田沢湖町など）「言語が障害」（桐生市など）「相手に連絡をとっても音信不通なので…」（北海道・積丹町、栃木・日光市など）「姉妹締結時の市長と現市長の考えが違うので…」（長野・諏訪市など）「相手市の産業政策が変わり、交流のメリットがないらしく音信不通」（埼玉・狭山市など）

国際親善都市連盟事務局では「市町村など自治体が相手の国や都市の情報を十分収集し、十分に事前準備をし、縁結びの後、住民意識の盛り上げを図ったところは、交流基盤の市民組織ができ、円滑に運営されている」と指摘している。姉妹都市活動を実のあるものにするためには、自治体と住民の役割分担が必要といえる。行政主導型から抜け出し、住民が積極的に参加し交流を深める環境をつくりだすことが、姉妹都市活動を成熟させるといえる。

# 外國人留學生の日本語辯論大会

## ボクたちのニッポン体験

### 国際感覚をやしなおう

二位 チャンドララール・ドンペマダ（大阪外語大学・スリランカ）

私が日本に滞在していて特に強く感じたことは、日本人はあまり国際感覚を身につけていないということです。日本人が外国の食べ物になじめないことや、外国人との付き合いがうまくいかないことは、それのよい例じゃないかと思います。

日本が他国との外交関係でどんなに親密になっても、個人的な人間関係では日本人はまだまだ浅いと言えるでしょう。例えば、電車の中で外国人が座っていると、隣の席があいていても日本人は座らないことがよくあります。

さっき言った食べ物の話ですが、私が日本に来てからよく聞かれて困った質問があります。それは「サシミを食べられますか」という質問です。私は「はい、食べられます。私はサシミが好きです」と答えると、彼らはびっくりして、食べ物について更にいろいろな質問をします。日本の料理は他国の人にはとうてい食べられないものだと日本人は思いこんでいるようです。私は納豆以外なら日本の食べ物は何でも食べられます。日本人はおそらく、こうした食べ物を食べる外国人が想像できないのでしょう。

日本人は、どんな外国の人もみんな一つの枠に入れて、例えば「背が高く、英語をしゃべり、パンをほおばる奇妙な民族」という一つのイメージで、私たちを文字通り「外の人」すなわち外人と理解している傾向があります。しかし、外人も自分の国では外国人ではありません。彼らの生活様式は日本のものとは違いますが、それぞれの文化をなしていて、決してへんなものではないということを理解してほしいものです。

最後に、私たち外国人と日本人は、これからは物質的なつながりだけでなく、精神的なつながりをもってお互いに理解し合えるように努力しましょう。

### 日本国民の読書熱

三位 唐本忠（京都大学・中華人民共和国）

日本に来て二年になりますが、日本国民を読書民族と呼んでも過言でないと感じております。

大学の先生や学者は無論のこと、一般の国民も自分なりに読書を生活化しています。東京の書店街などはいうまでもなく、私が去年旅行した伊豆半島の小さな町でも、必ずといっていいほど書店が目につくのです。退社途中のわずかな時間を利用して書店に立ち寄るサラリーマン、ハンドバッグの中に化粧品とともに文庫本をしのばせていることに違和感を感じない主婦など、日本国民の恐ろしいほどの知識欲には感心するほかないと思います。

あるとき、電車で大阪国際空港に行ったことがあります。ちょうど朝のラッシュアワーで、電車の中は乗客でいっぱい。それでも、多くの乗客は本とか雑誌とか新聞などを読んでいました。さすがに読書民族だと私は感心しました。

戦後の日本は食べ物さえ十分になかった時代もありました。しかし、わずか三十年という短い期間で現在ほどの進歩をとげてきました。こう考えた時、私はふと、日本国民の読書熱が日本の進歩や発展と何らかの関係があるのではないかという思いにかられました。

明治維新後、日本政府は文盲がなくなるよう懸命に努力しました。明治維新により、新しい西洋文化をアジアで最も早く消化し近代化を達成した日本国民には、旺盛な知識欲が自然のうちに植えつけられたのでしょう。一見、過熱気味と思われる読書熱は、日本国民の意識構造を知らず知らずのうちに高め、見えない国力を蓄積し、現在の日本の繁栄を支える一因であると思います。

## 小島ジム氏と清水ヘンリー氏

### 多様文化理事に任命さる

オタワ多様文化主義担当大臣、ジャック・ムータ氏はこのほど六十名の多様文化理事会員の任命を発表した。このうち日系人は二名で、一名はリッチモンドの小島ジム氏。BCスチール会社の生産統制者で、同市の姉妹市委員会の副委員長。もう一人はエドモントン市のプラステック医師清水ヘンリー氏。エドモントン日系人会々長でアルバータ州文化伝統理事会のメンバー。

## ミス東京を選ぶ 四月十三日夜に

今夏のキャラバンに君臨する「ミス・トーキョウ」を選ぶパージェント「プリンセス・ボール」が来る四月十三日（土）午後八時からトロント日系会館で催される。当夜の司会者は田住ポール氏で市内各日系団体から女王候補者が選ばれてこのプリンセスボールに姿をみせ、厳選の結果ミス・トーキョウ」が今年一年日系人の各種催事に姿をみせることになる。当夜の入場前売券は一人八ドル、入口では十ドル。詳細は会館に問い合わせること。

## 広島、岡山会 合同親睦会

トロント広島会と岡山会合同親睦会が来る三月三十日（土）午後二時から仏教会で行われる。午後二時から先亡者追悼礼拝、三時に総会、四時にゲーム、その後交歓夕食会となり、余興がある。会費は一人七ドル。八十歳以上の両会の会員は招待。申込み締切りは三月二十日。

## 読者の皆様へ

既報の通り、カナダ郵便公社と従業員労組間の契約更新交渉で双方が大幅に歩み寄ってスト回避を計っていたが、三月八日の現状では労組側が公社のオファアを拒否、二万三千の労組員は三月十五日以後、いつでもストに突入する態勢となっている。ストの場合、本紙は前回同様、発行は中止いたします。

ニューカナデアン

## 好評ブックス

真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル
※
中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル
※
高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも一部十ドル五〇セント
※
中野雨情著
鉄柵の中で
英文によるキャンプ生活記
送料とも十三ドル

## 住所変更

ご通知の際、旧住所もかならず書きそえて下さるようお願い致します。

ニューカナデアン


皆様と日本を—そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US＄）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



# 定期総会と親睦会ご案内

法人トロント寿会では創立三十五周年祝賀会と定期総会を左記に依り開催致します。

◎日時　四月六日（土）　午後一時三十分
◎場所　日系文化会館
◎弁当代　五弗、但し八十歳以上の会員は無料招待

第一式が三時過ぎに終り直ちに余興を開始する。本年は特に日本でも有名な岡照総領事ご夫人のピアノの出演もありますのでお楽しみに会員皆々様には万障繰合わせ賑々しく御来場下さい。出席者には三十五周年記念のお祝いのしるしとしておまんじゅうを差し上げます。

法人トロント壽会

KOTOBUKI-KAI
42 DIGNAM COURT
SCARBOROUGH, ONTARIO
M1J 2C3

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五


## 補償交渉続けよ マルチ議員主張 首相の態度解せない

【オタワ】一方的補償案を示したまま没交渉となっている政府であるが、二月二十七日国会討論で日系人問題再考を訴えるアピールがなされた。発言者はこれまでも補償に関して積極的に日系人を後押しする自由党オ州ヨークウエスト地区選出のセルジオ・マルチ議員だ。

「現在の日系カナダ人補償問題の滞りは大変遺憾である。会合の再会を願う日系人グループは、二月二日に首相に訴える手紙を書いているがそのままとなっている。マルローニー氏は野党々主であった時分には補償を支持してキャンペーンにも掲げていたのに、日系人との再交渉を拒絶しているのは同一人物とは考えがたい。期限つきで一方的な提案を押しつけるより、事態を元に戻してオープンかつ公正に日系人と交渉すべきだ。人々のための政府を自称する首相はまず日系人グループのためにドアを開いて約束を実証してもらいたい」というものであった。

## 補償と仕返えし 日系二世が投書

トロントスター紙に三月一日、カルガリーのアキ・トミヤマさんの投書がとりあげられたが、補償要求の中で角度をかえた意見を呈しているのでここに紹介する。

日系カナダ人が四十三年前に被ったものは不公正であったにちがいないが、それも日本の真珠湾攻撃に端を発したものである。自身も幼少ながら異動収容された親や周囲の人々を見聞してその苦労を知る。

しかし、その中で親達が示した勤勉、誠実、謙譲の精神と家族の強いつながりを思う時に感謝の念を禁じえない。限られた可能性の中でも最大に施してくれた教育のおかげで今日、子孫の日系人はカナダモザイク社会の一員として立派に生きる。

また現在の大衆は四〇年以上も前の不公平行為に無実であるのに、日系人が要求することによって、ただでさえ不況で赤字財政のカナダの納税者達の反感を買わないだろうか。そして今、日系人が享受する生活の上に仕返しをもたらすのではないかと心配される。我々は今の自ら代表を名乗って政府とかけあう一部の人々に困惑する。

我々は日系人というよりマルローニー氏達と何らかわらぬカナダ人だと自覚し、補償よりも収容などの事実を知らせることによってこのすばらしい自分達の国に二度と誤りがくり返されぬようすべきだ。

## 依然心臓病が一位 ガンが死因の二位に

【トロント】カナダ統計局が三月初旬に発表した死因についての調査では、依然心臓病死がトップである。一九八三年に四万七千九百人が亡くなっている。しかし四万八千五百であった一九七九年以降減少をたどっていて、致命率は下がっている。反対に増加しているのはガンによる死亡。四万三千二百と七九年からは一二％増となり、心臓病に迫る。

ガンの内訳では肺ガンと乳ガンの死因が高く、女性の肺ガンは急速な上昇をみせている。一九八三年の女性の乳ガン死は三千八百で一九七九年からは約一〇％増加だが、肺ガンは三〇％以上増えて二千五百名に。

ただ肺ガン死は圧倒的に男性に多く八千人。やはり増加傾向にあるが女性ほどではない。ガン死の上昇、なかでも男女共に高く増加を示す肺ガンだが、その原因と対策の究明が続けられている。

現在カナダ人十万人のうち四十二名が肺ガンで死ぬ。又心臓病の減少についても発病の減少か、治療の発達、あるいは人々が運動や食事に節制をするためかなどが研究される。

## 米大統領の訪加 ク州警は警備に不安

【モントリオール】三月十七日から十八日の米加両トップ会合を前にク州警察庁が警備について保障できかねると述べた。三月五日にジャッキー・ボードウイン長官はクベック市で行われるレーガン大統領とマルローニー首相との会談で州警は安全を保障するだけのスタッフの統制がとれかねると語った。

ク州警官の連盟が州政府と給与をめぐって仲違いしていて八カ月に及ぶキャンペーンをくり広げていることによる。庁官はレーガン氏警備に四千五百名の警官を動員しても安全を期することができないという。

会談はシャムロック・サミットとも呼ばれて両氏のカナダでの初会合。警備にはク州のみならずマウンテイーもつかさどり、こちらは「絶対に大丈夫。州警が欠けてもこちらで補える用意がある」と自信を示している。

またレーガン氏の方もかの有名なシークレットサービスをはじめとする米国側の警備も厳重であるが、この方も「不安はない」と発表して州警の言葉に動揺をみせない。米国側はカナダの不足があれば人員はいくらでも差し向けるつもりだという。

レーガン氏の訪加には米国の軍備や環境対策に反対する大きなデモが予想される。加えてク州警官の抗議デモも考えうるとしてのボードウイン庁官の不安である。

この頂上会議は米加サモン条約に両国首脳がサインすることになっている。

## BC州花に病きん 各地に擴がる危機

ドッグウッド

【バンクーバー】BC州の代表、花がつくドッグウッドが病菌に侵されて深刻である。リーフ・ブロッチと呼ぶ菌が州の南東一帯のドッグウッドに広まり枯れさせているという。この菌は米国ワシントンで大きな被害をもたらしたが、その当時にBC州政府は大丈夫と宣言して手だてを講じなかった。

それが四年後の今年にはバンクーバー一帯に広がり、庭園といわず野生のものといわず枯れさせている。植物管理官のロイ・フォスター氏の説明では、菌は葉に茶色の斑点を生じさせ、ついには枯れさせるという。

手当としては、ベノマイルというスプレー殺菌剤をつぼみの時期から散布しはじめ、あとは十日から十四日の間隔で続けることだそうだ。だが薬は高価だし大きな木には効力が薄い。完全に退治するには焼くか葉が完全に枯死した段階で取り除くしか方法はない。

フォスター氏は「しかし救いはあって、改良品種であるエディーズ・ホワイトワンダー種は菌に強いことがわかっている。これはBC州産と東部のドッグウッドをかけあわせたもので両方の長所を兼ねている」と語る。

だが、州の木として名をはせるものは、BCパシフィック種であるので、東部のミックスとあっては名折れとする声もあろう。フォスター氏は「そこだがね。改良に成功したのがBC州の園芸家なので大目に見るさ」。

## ミツチナー元総督 四月末に誕生祝い

ザ・マスターズ・ゲームの国際ガバナーズ・ボードは、同ゲームの初回大会の名誉マスターにローランド・ミッチナー前総督を仰いだ。ミッチナー氏は今年八十五歳ながら、若々しい気持ちで、今なおテニス、ジョッギングなどを楽しんでおり、この大会に好みのゲームに参加するつもりだとあいさつした。

なお、マスターズ・ゲームでは来る四月二十三日、ロイ・トムソン・ホールでミッチナー氏の大誕生祝いパーテーが行われるが、世界各国から名士、前五輪メダリストらも参加するはず。このパーテーに出席するための入場券で大会運営費に一部をあてることにしている。

## ケラハー氏語る 日本車規制について

【オタワ】三月末の日本車規制期限をめぐって連邦政府はお隣り米国に追随して排除すべきかどうかいまだに考慮中だという。国際貿易相のジエムズ・ケラハー氏は三月五日に国会で野党からの「排除はカナダ人の大量の職を奪う」との発言に答えた。「三月末までに検討するが、いずれにせよカナダ人に最良の結果となるよう決定する」。

米国のレーガン大統領はすでにその前の週に日本車に対抗できるまでに市場が回復したとして規制を解いた。そのため日本車が米国になだれこむのではないかと恐れる声も高い。カナダも米国にパーツなどを輸出している関係で影響が考えられる。

それよりもカナダ自身の規制の存続であるが、前自由党政府は日本からの投資が増やされぬ限りは規制を続けるという方針であった。さて今度の保守政府はどうでるか三月末までに結論が待たれる。

## 日本車規制で 伸びる韓国西独車

【トロント】八四年度規制枠の期限を三月末にひかえて日本車は輸入台数の帳尻をあわせるために販売は伸びない。そこで求められたのは韓国車と西独小型車で、一月の販売実績の発表では韓国ヒュンダイ社（現代社）はホンダ車の三八三〇台に続く二位の三一一七台と昨年の三三・五％の伸びを示した。次にトヨタの二四〇七台、そしてフォルクスワーゲン社が四位に入り込み、ニッサン、マツダを抜いた。

## 夏の太陽熱を蓄えて 冬に出し融雪に使う

【東京】夏の間、太陽熱で温めた水を地下の帯水層に蓄え、冬に取り出して融雪に使う―国鉄の委嘱を受けた「自然熱利用融雪システム研究委員会」（委員長、一色尚次・東工大名誉教授）は二十六日、このシステムの実用化に成功した、と発表した。三年半の年月をかけ、上越新幹線の長岡駅構内に深さ百九十メートルの井戸を掘り、去年九、十月に約一万トンの温水を注入して、先月中旬以降、その水をくみ上げて、現在、順調に同駅の屋根の雪などを溶かしている。

このシステムは、地下の地層が水平でしかも凸レンズ状に粘土層が砂れき層を上下からはさんでいるような状況がないと、実用化はむずかしい。たまたま、長岡駅の地下は、こうした地層に恵まれ、砂れき層に含まれる地下水が一カ所に滞留している。同委員会は四千万円の開発費を使ってこの地層まで、深さ百九十メートルの井戸を掘り、各種の設備を造った。そして、約二万平方メートルある長岡駅の広大な屋根を利用して、夏場に温水をつくり、熱交換器で熱を取り出した。この熱でもう一本の井戸（深さ六十メートル）からくみ出した地下水を熱し、この温水を深井戸から地下帯水層へ注入した。そして四、五カ月たった降雪時に、温水注入とは逆の作業で屋根の上まで温水を運び、融雪に使っている。この方法で、夏の注入時には二八度だった温水が、冬のくみ上げ時になってもそれほど下らず二〇度の温水として利用できる、という。熱回収率四〇％。将来的には五〇％まで可能、としている。

## 日本ロボット社 欧州が投資

【東京】ロボット製作会社である大日機構社に英国六社とスイス一社あわせて千六百万ドルの投資が行われた。二月末に東京においてまとめられたこの大型の株式購入は非上場日本企業に対するものでは最高額の取引き。

大日機構は一九七一年に設立され、資本金は九百五十万ドルだが、多角経営で勢力を広げてロボット専門の小会社をもつ。今回の売買は米国のブローカーを通じてこの小会社の株が扱われたが、これで大日社が上場入りするのも目前といわれる。